



Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale

Modern languages for international communication and cooperation

Classe	LM-38 R Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale
Sede del Corso	Como
Lingue in cui si tiene il corso	Italiano
Modalità di accesso	corso ad accesso libero
Anni attivati	nell'a.a. 2025/2026 è attivato il primo anno di corso
Indirizzo internet del corso	http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue

MANIFESTO DEGLI STUDI ANNO ACCADEMICO 2025/2026

Presentazione del Corso.

Presso il Dipartimento di Diritto, Economia e Culture dell'Università degli Studi dell'Insubria è attivato il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale di durata biennale, appartenente alla Classe delle lauree magistrali universitarie in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale LM-38 R, organizzato in due curricula:

1. **Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale**
2. **Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico ed economico**

Nell'anno accademico 2025/2026 è attivato il primo anno di corso di entrambi i curricula.

Il corso costituisce un percorso di laurea magistrale non solo per laureati in ambito linguistico e della comunicazione, ma anche per i laureati in materie giuridiche, economiche e in scienze politiche, che vogliano acquisire maggiori competenze nell'ambito linguistico e della mediazione.

Articolazione del corso degli studi

Il corso di laurea magistrale ha durata biennale e comporta l'acquisizione da parte dello studente di 120 crediti formativi.

Insegnamenti di lingua attivati e laboratori

Sono attivati gli insegnamenti ed i laboratori delle seguenti **lingue: cinese, inglese, spagnolo e tedesco**. Gli studenti, all'atto della pre-immatricolazione, devono scegliere due lingue tra le quattro attivate.

In aggiunta alle lingue curriculari gli studenti hanno la possibilità di approfondire la conoscenza della **lingua francese**, selezionando alcuni insegnamenti tra le materie e le ulteriori attività a scelta, nonché eventualmente frequentando insegnamenti sovrannumerari.

Corso di studi internazionale: possibilità di **Doppio Titolo** (Double Degree) con il *Máster en Traducción e Interculturalidad* (Itinerario Italiano-Español) della *Universidad de Sevilla, Facultad de Filología*.

Mobilità internazionale:

-Accordi Erasmus+ studio e traineeship per studiare, scrivere la tesi e fare stage all'estero
-Accordo per soggiorno di studio presso il centro di ricerca TRENDS di Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti) (accordo in fase di rinnovo per l'a.a. 2025-2026)

Mobilità nazionale: Convenzioni Erasmus Italiano in via di definizione con le *Università di Palermo e Sassari* per studiare e scrivere la tesi finale, godendo così di un'offerta formativa più ampia e flessibile.

Certificazione esterna

Oltre agli esami di lingua già previsti dal corso, gli studenti potranno sostenere ulteriori prove al fine di ottenere – presso l'Università degli Studi dell'Insubria – le certificazioni ufficiali rilasciate dagli enti certificatori riconosciuti dal Miur.

Requisiti di ammissione

Il corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è ad accesso libero.

Gli studenti che intendono iscriversi al Corso di laurea devono essere in possesso:

A) della Laurea o del Diploma Universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il CdS o, comunque, tale da assicurare l'avvenuta acquisizione delle competenze di metodo necessarie per il raggiungimento degli obiettivi formativi;

B) di adeguate conoscenze linguistiche:

- almeno 18 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio;
- oppure
- certificazioni rilasciate da Enti terzi riconosciuti a livello ministeriale attestanti almeno il livello B2 delle due lingue straniere contemplate nell'offerta formativa del corso di cui si intenda proseguire lo studio.

Sono esonerati dai requisiti di cui sopra relativamente alle conoscenze linguistiche (B), per una o per entrambe le lingue straniere:

- gli studenti madrelingua in una delle lingue prescelte;
- gli studenti che hanno conseguito la laurea all'estero in una delle lingue prescelte;
- gli studenti che hanno svolto un ciclo scolastico all'estero in una delle lingue prescelte;
- gli studenti che hanno trascorso, per almeno 6 mesi, un soggiorno di studio all'estero nell'ambito di un programma di scambio internazionale riconosciuto, seguendo il percorso previsto dal piano di studio in una delle lingue prescelte;
- gli studenti che hanno svolto, per almeno 6 mesi, un'attività lavorativa documentata all'estero utilizzando una delle lingue prescelte e di cui abbiano acquisito solide basi che verranno verificate da un'apposita commissione.

La Commissione, appositamente individuata dal Corso di Laurea magistrale, verificherà il possesso dei requisiti curriculari minimi e l'adeguatezza della preparazione personale dei soli studenti in possesso dei requisiti di cui sopra attraverso un colloquio di valutazione. Il requisito dell'adeguatezza della preparazione personale si riterrà assolto con il conseguimento della laurea con una votazione minima di 90/110, senza bisogno di ulteriore valutazione.

Per quanto riguarda le conoscenze linguistiche, gli studenti in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato di massimo 4 CFU, per una delle due lingue straniere, potranno essere ammessi al Corso di laurea magistrale, previa valutazione da parte della Commissione della corrispondenza dei crediti posseduti rispetto al requisito sopra indicato sulla base delle ore di attività didattica e dei programmi dettagliati degli insegnamenti della lingua straniera in questione frequentati, alla luce degli obiettivi formativi specificati nell'allegato 2 al Regolamento didattico del Corso di Studio.

E' vietata l'ammissione con debiti formativi.

Non saranno valutate le candidature degli studenti privi dei requisiti di ammissione richiesti.

Doppia iscrizione (Legge nr. 33 del 12 aprile 2022 e DM 930/2022 e 933/2022)

A decorrere dall'anno accademico 2022-2023 è consentita la contemporanea iscrizione degli studenti a due corsi di studio in applicazione della Legge nr. 33 del 12 aprile 2022 (Disposizioni in materia di iscrizione contemporanea a due corsi di istruzione superiore) e dei successivi decreti ministeriale (DM 930/2022 e DM 933/2022). Le richieste di doppia iscrizione saranno valutate da apposita commissione del corso di studio, previa verifica dei requisiti di ammissione.

Calendario attività didattica a.a. 2025/2026

1° Semestre

Inizio lezioni:	06.10.2025
Termine lezioni	19.12.2025
Vacanze invernali/natalizie	dal 22.12.2025 al 06.01.2026
Sessione esami	dal 12.01.2026 al 20.02.2026 (3 appelli)

2° Semestre

Inizio lezioni	23.02.2026
Termine lezioni	22.05.2026
Vacanze primaverili/pasquali	dal 02.04.2026 al 07.04.2026
Sessione esami	dal 25.05.2026 al 31.07.2026 (4 appelli) dal 01.09.2026 al 11.09.2026 (1 appello)

Frequenza

Dall'a.a 2025-2026 l'attività didattica verrà erogata “**con modalità mista**”, che prevede l'erogazione delle attività formative previste dal corso di laurea fino a 2/3 in modalità telematica e 1/3 in presenza.

Al fine di favorire la massima partecipazione e frequenza è prevista per tutti gli insegnamenti (ad eccezione dei laboratori linguistici) l'erogazione parziale in modalità telematica tramite la piattaforma Mteams in modalità sincrona e/o ricorrendo a materiali o mini-registrazioni di argomenti chiave delle tematiche affrontate per una loro fruizione in modalità asincrona.

L'orario delle lezioni erogate in modalità telematica tramite la piattaforma Mteams in modalità sincrona occuperà, preferibilmente, le fasce tardo pomeridiano/serale e il sabato, con l'obiettivo principale di rispondere alle specifiche esigenze degli studenti lavoratori.

Le lezioni in presenza saranno preferibilmente concentrate in determinate settimane del semestre e/o in alcuni giorni della settimana.

Il corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale non prevede la frequenza obbligatoria.

La frequenza è comunque fortemente consigliata e la frequenza continuativa - il cui accertamento è demandato al/alla titolare del corso secondo modalità e criteri definiti in relazione alla natura del corso stesso - è considerata ai fini della valutazione in sede di esame.

Inoltre, durante il percorso formativo, lo studente verrà incoraggiato ad usufruire del programma Erasmus + e delle altre opportunità di mobilità, che gli consentirà di verificare e approfondire in modo concreto la sua reale competenza linguistica.

Esami

Il docente stabilisce la natura e la modalità dell'esame che potrà essere in forma scritta e/o orale.

L'acquisizione dei crediti relativi a ciascun insegnamento diviene operante col superamento dell'esame, il quale si traduce di norma in una votazione espressa in trentesimi.

Le modalità di svolgimento delle prove di esame saranno dettagliate nelle schede di trasparenza dei singoli insegnamenti.

Piani di studio individuali

Ogni studente:

- all'atto della pre-immatricolazione, deve comunicare il curriculum e le due lingue prescelte, nonché le materie a scelta;

Nel caso in cui lo studente, negli anni successivi, desiderasse modificare la scelta iniziale delle lingue e/o delle materie a scelta, potrà farlo nei termini previsti per la presentazione dei piani di studio.

Modalità di iscrizione al percorso didattico integrato internazionale (Doppio Titolo)

Dall'A.A. 2016-17 il CdS è un corso di studio internazionale di Ateneo che rilascia doppio titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad de Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna).

Informazioni sul Bando di selezione oppure per ulteriori informazioni per partecipare al programma è possibile consultare il seguente link: <https://www.uninsubria.it/servizi/doppi-titoli-di-laurea> .

PIANO DEGLI STUDI

(valido per gli studenti immatricolati nell'a.a. 2025/2026)

Nell'anno accademico 2025/2026 è attivato il primo anno di corso

Curriculum Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale

PRIMO ANNO	S.S.D. (ex DM 855/2015)	SSD (DM 639/2024)	Tipo di attività/TAF*	Ambito disciplinare	cfu
I semestre					
Prima parte: due lingue a scelta tra: - Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione - Lingua inglese avanzato 1 e traduzione - Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione - Lingua cinese avanzato 1 e traduzione	L- LIN/07 L- LIN/12 L- LIN/14 L- OR/21	SPAN- 01/C ANGL- 01/C GERM- 01/C ASIA- 01/F	Caratterizzante/B	Lingue moderne	
Fondamenti di traduzione giuridica e <i>post editing</i> dei testi giuridici	IUS/02	GIUR- 11/A	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	8
Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati	IUS/13 IUS/21	GIUR- 09/A GIUR- 11/B	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	10
Elementi di politica economica per le relazioni internazionali	SECS- P/02	ECON- 02/A	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	8
II semestre					
Seconda parte: due lingue scelte nel primo semestre - Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione - Lingua inglese avanzato 1 e traduzione - Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione	L- LIN/07 L- LIN/12 L- LIN/14 L- OR/21	SPAN- 01/C ANGL- 01/C GERM- 01/C ASIA- 01/F	Caratterizzante/B	Lingue moderne	18 (9+9)

- Lingua cinese avanzato 1 e traduzione					
Linguistica comunicazione interculturale ^e	L-LIN/01	GLOT-01/A	Caratterizzante/B	Discipline semiotiche, linguistiche e informatiche	6
Totale crediti I anno					50

SECONDO ANNO	S.S.D. (ex DM 855/2015)	SSD (DM 639/2024)	Tipo di attività/TAF*	Ambito disciplinare	cfu
I semestre					
Prima parte Due lingue scelte nel primo anno: - Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione - Lingua inglese avanzato 2 e traduzione - Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione - Lingua cinese avanzato 2 e traduzione	L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-OR/21	SPAN-01/C ANGL-01/C GERM-01/C ASIA-01/F	Caratterizzante/B	Lingue moderne	
Elementi di diritto commerciale e penale dell'impresa per la traduzione	IUS/04	GIUR-02/A	Caratterizzante/B	Scienze economico-giuridiche, storiche, geografiche, sociali	8
Un esame a scelta tra: - Innovazione ed economia della globalizzazione nei mercati emergenti - Le imprese internazionali: gestione, innovazione e strategie	SECS-P/01 SECS-P/08	ECON-01/A ECON-07/A	Affine/C		8
II semestre					
Seconda parte: due lingue scelte nel primo anno - Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione	L-LIN/07	SPAN-01/C	Caratterizzante/B	Lingue moderne	18 (9+9)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione	L-LIN/12	ANGL-01/C			
- Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione	L-LIN/14	GERM-01/C			
- Lingua cinese avanzato 2 e traduzione	L-OR/21	ASIA-01/F			
Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale	IUS/15 IUS/16	GIUR-12/A GIUR-13/A	Affine/C		6
Esame a scelta (<i>vedere tabella esami liberi consigliati</i>)			Scelte autonome dello studente/D		8
Ulteriori attività formative (<i>art. 10 comma 5, lettera d) (vedere tabella insegnamenti consigliati)</i>)			Ulteriori conoscenze, stage, ecc./F		6
Totale crediti II anno					54
Preparazione tesi di laurea				Prova finale/E	14
Discussione tesi di laurea				Prova finale/E	2
				Totale crediti prova finale	16
CREDITI COMPLESSIVI					120

TABELLA D – Materie a scelta lettera D – Insegnamenti consigliati

Insegnamento – <i>Corso di studio</i>	SEM.	SSD (ex DM 855/2015)	CFU
Inglese giuridico avanzato per la cooperazione – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	L-LIN/12	8
Inglese giuridico e traduzione inglese-italiano – <i>CdS Giurisprudenza</i>	1°	L-LIN/12	8
Business English for tourism and hospitality - <i>CdS Hospitality for sustainable tourism development</i>	1°	L-LIN/12	10
Letteratura e cultura francese – <i>CdS Storia e storie del mondo contemporaneo</i>	2°	L-LIN/03	8
Francese giuridico – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	L-LIN/04	8
Linguaggi giuridici comparati – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/02	8
Sistemi giuridici comparati – <i>CdS Linguaggi e competenze per la formazione</i>	1°	IUS/02	8
Diritto privato comparato – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/02	8
Diritto pubblico comparato - <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/21	8
Diritto e politiche dell'immigrazione e dell'integrazione – <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	2°	IUS/09 IUS/10	8

Giustizia riparativa e mediazione penale – <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	2°	IUS/17	8
Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare – <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	1°	IUS/11	8
Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture - <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	1°	IUS/11	8
Istituzioni di diritto privato – <i>CdS Scienze del turismo</i>	2°	IUS/01	8
Istituzioni di diritto pubblico – <i>CdS Scienze del turismo</i>	1°	IUS/09	8

TABELLA F - Ulteriori attività formative - Insegnamenti consigliati

Insegnamento – <i>Corso di studio</i>	SEM	SSD (ex DM 855/2015)	CFU
(Spagnolo) Business (II language) for tourism and hospitality - <i>CdS Hospitality for sustainable tourism development</i>	1°	L-LIN/ 07	4
Laboratorio di intelligenza artificiale – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IINF-05/A	3
Elementi di lingua francese - <i>CdS Storia e storie del mondo contemporaneo</i>	2°	L-LIN/04	6
Summer School di “Introduction à la langue et culture juridique française” - <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°		6
Alternative Dispute Resolution – <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	2°	IUS/15	6
Diritto dell’Unione europea – <i>CdS Scienze del turismo</i>	2°	IUS/14	6

Curriculum *Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico ed economico*

PRIMO ANNO	S.S.D. (ex DM 855/2015)	SSD (DM 639/2024)	Tipo di attività/TAF*	Ambito disciplinare	cfu
I semestre					
Prima parte: due lingue a scelta tra: - Lingua spagnola avanzato 1 ^a e traduzione - Lingua inglese avanzato 1 ^a e traduzione - Lingua tedesca avanzato 1 ^a e traduzione - Lingua cinese avanzato 1 ^a e traduzione	L- LIN/07 L- LIN/12 L- LIN/14 L- OR/21	SPAN- 01/C ANGL- 01/C GERM- 01/C ASIA- 01/F	Caratterizzante/B	Lingue moderne	
Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati	IUS/13 IUS/21	GIUR- 09/A GIUR- 11/B	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	10
Elementi di politica economica per le relazioni internazionali	SECS- P/02	ECON- 02/A	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	8
Un esame a scelta tra: - Diritti religiosi e mediazione comunitaria e famigliare - Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture	IUS/11 IUS/11	GIUR- 07/A GIUR- 07/A	Affine/C		8
II semestre					
Seconda parte: due lingue scelte nel primo semestre			Caratterizzante/B	Lingue moderne	18 (9+9)

- Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione	L- LIN/07	SPAN- 01/C			
- Lingua inglese avanzato 1 e traduzione	L- LIN/12	ANGL- 01/C			
- Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione	L- LIN/14	GERM- 01/C			
- Lingua cinese avanzato 1 e traduzione	L- OR/21	ASIA- 01/F			
Linguistica e comunicazione interculturale	L- LIN/01	GLOT- 01/A	Caratterizzante/B	Discipline semiotiche, linguistiche e informatiche	6
Alternative dispute resolution	IUS/15	GIUR- 12/A	Affine/C		6
Totale crediti I anno					56

SECONDO ANNO	S.S.D. (ex DM 855/2015)	SSD (DM 639/2024)	Tipo di attività/TAF*	Ambito disciplinare	CFU
I semestre					
Prima parte Due lingue scelte nel primo anno: - Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione - Lingua inglese avanzato 2 e traduzione - Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione - Lingua cinese avanzato 2 e traduzione	L- LIN/07 L- LIN/12 L- LIN/14 L- OR/21	SPAN- 01/C ANGL- 01/C GERM- 01/C ASIA- 01/F	Caratterizzante/B	Lingue moderne	
Un esame a scelta tra: - Cooperazione e State building: istituzioni e terzo settore - Giustizia riparativa e mediazione penale	IUS/08 IUS/17	GIUR- 05/A GIUR- 14/A	Affine/C		8
II semestre					
Seconda parte: due lingue scelte nel			Caratterizzante/B	Lingue moderne	18 (9+9)

primo anno - Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione - Lingua inglese avanzato 2 e traduzione - Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione - Lingua cinese avanzato 2 e traduzione	L- LIN/07 L- LIN/12 L- LIN/14 L- OR/21	SPAN- 01/C ANGL- 01/C GERM- 01/C ASIA- 01/F			
Un esame a scelta tra: - Diritto e politiche dell’immigrazione e dell’integrazione - Sociologia delle culture	IUS/09 IUS/10 SPS/08	GIUR- 05/A GIUR- 06/A GSPS- 06/A	Caratterizzante/B	Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali	8
Esame a scelta (<i>vedere tabella esami liberi consigliati</i>)			Scelte autonome dello studente/D		8
Ulteriori attività formative (<i>art. 10 comma 5, lettera d) (vedere tabella insegnamenti consigliati)</i>)			Ulteriori conoscenze, stage, ecc./F		6
Totale crediti II anno					48
Preparazione tesi di laurea			Prova finale/E		14
Discussione tesi di laurea			Prova finale/E		2
			Totale crediti prova finale		16
CREDITI COMPLESSIVI					120

TABELLA D – Materie a scelta lettera D – Insegnamenti consigliati			
Insegnamento – Corso di Studio	SEM.	SSD <i>(ex DM 855/2015)</i>	CFU
Inglese giuridico avanzato per la cooperazione – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	L-LIN/12	8
Inglese giuridico e traduzione inglese-italiano - <i>CdS Giurisprudenza</i>	1°	L-LIN/12	8
Business English for tourism and hospitality - <i>CdS Hospitality for sustainable tourism development</i>	1°	L-LIN/12	10
Letteratura e cultura francese - <i>CdS Storia e storie del mondo contemporaneo</i>	2°	L-LIN/03	8
Francese giuridico – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	L-LIN/04	8

Linguaggi giuridici comparati – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/02	8
Antropologia giuridica e diritto comparato – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/02	8
Sistemi giuridici comparati – <i>CdS Linguaggi e competenze per la formazione</i>	1°	IUS/02	8
Diritto privato comparato – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/02	8
Diritto pubblico comparato – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IUS/21	8
Le imprese internazionali: gestione, innovazione e strategie - <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	1°	SECS-P/08	8
Innovazione ed economia della globalizzazione nei mercati emergenti - <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	1°	SECS-P/01	8

TABELLA F - Ulteriori attività formative - Insegnamenti consigliati

Insegnamento – <i>Corso di studio</i>	SEM	SSD <i>(ex DM 855/2015)</i>	CFU
(Spagnolo) Business (II language) for tourism and hospitality - <i>CdS Hospitality for sustainable tourism development</i>	1°	L-LIN/ 07	4
Laboratorio di intelligenza artificiale – <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°	IINF-05/A	3
Elementi di lingua francese - <i>CdS Storia e storie del mondo contemporaneo</i>	2°	L-LIN/04	6
Summer School di “Introduction à la langue et culture juridique française” - <i>CdS Giurisprudenza</i>	2°		6
Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale - <i>CdS Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i>	2°	IUS/15	6
Diritto dell’Unione europea – <i>CdS Scienze del turismo</i>	2°	IUS/14	6

***TAF: tipologia attività formativa:**

A: base

B: caratterizzante

C: affine e integrativa

D: scelte autonome dello studente

E: prova finale e lingua straniera

F: ulteriori attività formative art. 10, comma 5 lettera d

Materie a scelta dello studente lettera d) (8 cfu)

Nell’ambito delle loro scelte formative autonome, gli studenti potranno scegliere tra:

- gli insegnamenti offerti nel CdS Magistrale in Lingue, ove non già scelti, o in altri CdS erogati dal Dipartimento o dall’Ateneo, purché coerenti con il proprio percorso formativo.
Non potranno essere scelti insegnamenti erogati da Corsi di Studio dell’Ateneo “programmati” a livello nazionale

Gli esami a scelta dovranno essere indicati mediante presentazione del piano di studi individuale secondo le modalità e le scadenze previste dalla Segreteria Studenti.

Si veda per ciascun percorso la **Tabella D “Materie a scelta lettera D – Insegnamenti consigliati”** nel piano di studi

Ulteriori attività formative (lettera f 6 cfu)

(art. 10, comma 5, lettera d)

Le ulteriori attività formative potranno consistere in:

- insegnamenti offerti nel CdS Magistrale in Lingue, ove non già scelti, o in altri CdS erogati dal Dipartimento o dall'Ateneo, purché coerenti con il proprio percorso formativo. Non potranno essere scelti insegnamenti erogati da Corsi di Studio dell'Ateneo "programmati" a livello nazionale;
 - stage/tirocini (vedi paragrafo successivo);
 - soggiorni di studio all'estero organizzati dall'Università degli Studi dell'Insubria. Potranno inoltre essere riconosciuti crediti per soggiorni di studio organizzati autonomamente, purché questi abbiano una durata minima di 60 ore di corso e l'attività formativa sia debitamente documentata, salvo casi particolari che verranno valutati dal Consiglio di Dipartimento. Non potranno essere ottenuti crediti formativi universitari per soggiorni di studio all'estero effettuati prima dell'iscrizione all'università;
 - partecipazione a seminari offerti nell'ambito dei Corsi di studio erogati dal Dipartimento di Diritto, economia e culture; ;
 - partecipazione a corsi della Summer school e/o a corsi estivi organizzati dall'Università degli Studi dell'Insubria;
 - attività formative svolte presso altre università o extrauniversitarie (come esami, seminari, corsi vari, ecc.) debitamente documentate. Potranno essere riconosciuti solo attività formative rilevanti per il corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale.
- Si veda per ciascun percorso la **Tabella F "Ulteriori attività formative - Insegnamenti consigliati"**

Stage/tirocini

Lo studente ha la facoltà di individuare liberamente l'ente e/o l'azienda presso il quale svolgere lo stage oppure può fare riferimento alle offerte pubblicate nelle pagine dedicate ai Tirocini Curricolari sul portale di AlmaLaurea. Il personale della Segreteria didattica è a disposizione degli studenti per fornire informazioni sulle procedure amministrative di attivazione e per indicare gli obiettivi generali da raggiungere.

L'attivazione del tirocinio prevede la pianificazione di un Progetto Formativo, concordato tra studente, tutor accademico e tutor aziendale, e la stipula di una Convenzione di tirocinio formativo e di orientamento da parte dell'Ateneo e dell'ente ospitante.

Al termine dell'attività di stage, deve essere compilato il questionario finale di valutazione, l'unico documento che permette il riconoscimento dei crediti presso la Segreteria Studenti.

Può accedere allo *stage curriculare* lo studente iscritto al 2° anno, che abbia conseguito almeno 40 crediti formativi.

Lo *stage curriculare*, che conferisce n. 6 crediti formativi, ha una durata non inferiore a 180 ore che devono essere articolate in non meno di cinque settimane. Non potranno essere svolti più stage presso lo stesso ente.

Lo *stage extracurriculare* conferisce un credito ogni 50 ore, e comunque non più di 3 crediti.

Riconoscimento crediti

Potranno inoltre essere riconosciuti crediti per esami sostenuti presso altri corsi di laurea presso l'Università dell'Insubria o presso altre università, italiane o straniere. Potranno essere riconosciuti solo esami aventi come oggetto materie rilevanti per il corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale. Verrà attribuito il voto ottenuto nell'università presso la quale è stato sostenuto l'esame. Nel caso di esame sostenuto presso un'università straniera o nel caso in cui non sia stato attribuito alcun voto, l'esame verrà registrato con la dicitura "idoneo" o "approvato" e non avrà valore agli effetti della media.

Propedeuticità

Il superamento degli esami di lingua è propedeutico ad ogni altro esame della stessa lingua.

Ulteriori propedeuticità/prerequisiti sono specificate nelle schede di trasparenza alle quali si rimanda.

Caratteristiche della prova finale

Le modalità per lo svolgimento della prova finale e per il conseguimento del titolo sono descritte alle seguenti pagine web:

<https://www.uninsubria.it/servizi/tutti-i-servizi/domanda-di-laurea>

Scadenze amministrative:

- 45 giorni prima della seduta di laurea: presenta la domanda di laurea online;
- 25 giorni prima della seduta di laurea: termine entro il quale devono essere conclusi gli esami.

Consegna della tesi - revoca della domanda di laurea:

- 10/15 giorni prima della seduta di laurea occorre presentare, mediante caricamento on line della tesi in formato elettronico (l'unico formato accettato è PDF/A-2b), la tesi di laurea definitiva.
- La tesi di laurea verrà approvata dal relatore entro 8/10 giorni prima dell'inizio della seduta di laurea a cui lo studente risulti regolarmente iscritto. La mancata approvazione comporterà la non ammissione alla seduta di laurea.
- 10 giorni prima della seduta di laurea è possibile revocare la domanda di laurea. Nel caso in cui lo studente non intenda sostenere l'esame finale di laurea nella seduta per cui ha inoltrato domanda, è tenuto a formalizzarne la revoca tramite apposito modulo, da far pervenire alla Segreteria Studenti entro 10 giorni dalla seduta tramite il servizio Infostudenti. In tal caso, dovrà presentare domanda di ammissione ad una successiva seduta di laurea, seguendo la medesima procedura online.

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella stesura e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di una tesi, anche interdisciplinare, su argomenti inerenti alle discipline oggetto di insegnamento nel Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, che consentano di valutare il contributo originale del candidato nonché la metodologia e le competenze scientifiche acquisite durante il corso di studi. La tesi potrà essere redatta in italiano con un riassunto nelle due lingue straniere di studio oppure redatta in una delle lingue straniere di studio con un riassunto e indice-sommario in lingua italiana e nell'altra lingua straniera di studio.

Nella redazione dell'elaborato lo studente è seguito da un relatore e affiancato, eventualmente, da un secondo relatore. Anche in relazione alla vocazione funzionale delle competenze linguistiche rispetto ai contesti di riferimento, il comitato dei responsabili del CdS incoraggia i progetti di tesi di carattere interdisciplinare nonché diretti a valorizzare le competenze sia teoriche che pratiche acquisite. In caso di tesi interdisciplinari, il Comitato dei responsabili sottolinea l'opportunità che siano preferibilmente seguite da un giurista o economista come relatore principale e da un linguista come correlatore se l'elaborato è incentrato su temi giuridico-economici e viceversa qualora la tematica principale sia linguistica.

A seconda dei casi, si può concordare:

1) Un lavoro di tesi non tradizionale che, accanto al necessario approfondimento teorico, valorizzi maggiormente i profili professionalizzanti del CdS, quali ad esempio:

- a) Tesi di stampo linguistico nel campo della mediazione linguistico-culturale e della traduzione in ambito giuridico-economico:
 - i) uso della lingua: analisi/comparazione di testi scritti e orali in ambito giuridico-economico e di cooperazione internazionale, comparazione tra testi di natura simile redatti in lingue diverse, nuove prassi linguistiche (es. linguaggio inclusivo, semplificazione del linguaggio, legal design);
 - ii) Traduzione: analisi traduttologica e sviluppo di un glossario e/o di una proposta di traduzione, applicazione delle nuove tecnologie e dell'IA in ambito traduttivo, analisi contrastiva di testi già tradotti, sviluppo strategie gestionali;

- iii) Mediazione orale: analisi di testi orali (es. discorsi) con sviluppo di un glossario e/o di una proposta di traduzione, applicazione delle nuove tecnologie e dell'IA per la traduzione orale;
- b) Analisi casi di studio di particolare rilevanza nazionale o internazionale dal punto di vista geo-politico e geo-economico sulla base di documenti e fonti di carattere istituzionale indicati dal docente relatore;
- c) Qualora lo studente abbia fatto esperienze di stage/tirocinio da cui abbia tratto conoscenze ed abilità che possano essere oggetto di approfondimento e analisi attraverso l'elaborazione della tesi di laurea, queste potranno essere opportunamente valorizzate utilizzando l'esperienza di stage/tirocinio come case study (ad esempio, nel caso dell'insegnamento di Diritto dei Migranti, alcuni studenti hanno capitalizzato l'esperienza di stage in Prefettura nella preparazione della tesi di laurea).

Oppure

2) un lavoro di tesi che valorizzi maggiormente il momento della discussione, affinché esso divenga sede di confronto critico con la Commissione, in modo da far emergere consapevolezza metodologica e capacità argomentativa del candidato. Detto lavoro può concretizzarsi, ad esempio, nella:

- a) Assegnazione di una serie di articoli e paper scientifici di rilievo per una specifica problematica, da analizzarsi a cura del candidato, che provvederà alla redazione di un elaborato sintetico di almeno 10 pagine, che sarà oggetto di discussione innanzi la Commissione di laurea;
- b) Assegnazione di un argomento, a scelta tra due, da parte del relatore insieme a un membro del comitato dei responsabili un mese prima della data della prova finale. L'argomento dovrà essere analizzato in un elaborato sintetico di almeno 10 pagine, che sarà oggetto di discussione innanzi la Commissione di laurea.

La prova finale si svolge in forma orale di fronte a una Commissione di Laurea composta secondo quanto previsto dal Regolamento didattico di Ateneo (Articolo 29).

In base a quanto deliberato dal Consiglio di Dipartimento di Diritto Economia e Culture, ai laureandi, all'atto dell'istruttoria di laurea, verranno attribuiti:

- 0,33 punti per ogni lode conseguita nelle attività formative con valore uguale o superiore a 6 CFU;
- un punto aggiuntivo a coloro che abbiano portato a termine il programma Erasmus studio o il programma Erasmus Italiano;
- un punto aggiuntivo in ragione della regolarità temporale del completamento del percorso di studi (entro l'ultima sessione di laurea prevista nel mese di marzo del 2° anno di corso di riferimento).

Inoltre, il giudizio sulla discussione della tesi di laurea può portare ad un aumento di voti, rispetto alla media curriculare, corrispondente a:

- fino a due punti, per elaborati meramente compilativi della letteratura esistente ovvero semplicemente ricognitivi dello stato della questione;
- fino a quattro punti, per elaborati metodologicamente bene impostati e strutturati;
- fino a sei punti, per elaborati completi, accurati nel metodo e nell'esposizione e con spunti originali.

La commissione potrà comunque valutare eventuali punteggi superiori sulla base di una relazione argomentata predisposta dal docente relatore.

Per ulteriori informazioni e approfondimenti è possibile consultare la pagina web del corso di studio: <https://www.uninsubria.it/formazione/offerta-formativa/corsi-di-laurea/lingue-moderne-la-comunicazione-e-la-cooperazione>

Al conseguimento del titolo viene rilasciato il Diploma supplement.

Il Diploma Supplement (DS) è un documento integrativo del titolo di studio ufficiale conseguito al termine di un corso di studi in una università o in un istituto di istruzione superiore. Il DS fornisce una descrizione della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi effettuati e completati dallo studente secondo un modello standard in 8 punti, sviluppato per iniziativa della Commissione Europea, del Consiglio d'Europa e dell'UNESCO.